

Ordinanza concernente la modifica della tariffa doganale allegata alla legge sulla tariffa delle dogane e concernente l'adeguamento di atti normativi connessi a tale modifica

del 3 luglio 2001

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 9 capoverso 1 della legge del 9 ottobre 1986¹ sulla tariffa delle dogane,

ordina:

Art. 1 Modifica della tariffa doganale

I titoli, le note, le voci di tariffa e i testi della tariffa doganale qui appresso contenuti nell'allegato 1 nonché le voci di tariffa contenute nell'allegato 2 della legge del 9 ottobre 1986 sulla tariffa delle dogane ricevono il seguente tenore².

Art. 2 Ricerca e correzione di errori di traduzione e di interpretazione

Gli errori di traduzione e di interpretazione dovuti alla trasposizione del testo originale francese del Sistema armonizzato nonché alle suddivisioni di carattere nazionale sono rettificati come segue².

Art. 3 Modifica del diritto vigente

La modifica del diritto vigente è disciplinata nell'allegato.

¹ RS 632.10

² La tariffa generale non è pubblicata nella RU (cfr. RU 1995 1829). Questo vale anche per le modifiche della tariffa generale di cui agli articoli 1 e 2 di questa ordinanza. L'ordinanza con il testo di queste modifiche della tariffa generale può essere consultata presso la Direzione generale delle dogane, 3003 Berna. Inoltre queste modifiche sono riprese nella tariffa generale pubblicata su Internet sotto www.dogana.admin.ch.

Le modifiche saranno parimenti inserite nella tariffa d'uso delle dogane (documento D 3) pubblicata in virtù dell'art. 15 cpv. 2 della legge del 9 ottobre 1986 sulla tariffa delle dogane. La nuova tariffa d'uso verrà pubblicata il 1° gennaio 2002 dalla Direzione generale delle dogane, 3003 Berna, dove potrà essere consultata e ordinata.

Art. 4 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2002.

3 luglio 2001

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Moritz Leuenberger

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

Allegato
(art. 3)

Modifica del diritto vigente

Gli atti normativi seguenti sono modificati come segue:

1. Legge del 21 giugno 1996³ sull'imposizione degli oli minerali

Art. 2 cpv. 1 lett. c

¹ Sono considerati olio di petrolio, altri oli minerali, gas di petrolio e prodotti ottenuti dalla loro lavorazione ai sensi della presente legge:

- c. gli oli di petrolio o di minerali bituminosi, diversi dagli oli greggi; le preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti, in peso, il 70 per cento o più di olio di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali tali oli costituiscono l'elemento di base; residui di oli (voce di tariffa 2710);

Allegato 1:

- prima della voce di tariffa 2707.1010, sostituire benzoli con benzolo
- prima della voce di tariffa 2707.2010, sostituire toluoli con toluolo
- prima della voce di tariffa 2707.3010, sostituire xiloli con xilolo

La voce di tariffa 2710 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota di dazio Fr.
		per 1000 l a 15 °C
2710.	Oli di petrolio o di minerali bituminosi, diversi dagli oli greggi; preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti, in peso, 70% o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base; residui di oli:	
	– oli di petrolio o di minerali bituminosi (diversi dagli oli greggi) e preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti, in peso, 70% o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base, diversi dai residui di oli:	
	– oli leggeri e loro preparazioni:	
	– – destinati a essere utilizzati come carburante:	
1111	– – – benzina e sue frazioni	431.20
1112	– – – white spirit	452.10
1119	– – – altri	458.70
	– – – destinati ad altri usi:	
1191	– – – benzina e sue frazioni	8.80
1192	– – – white spirit	9.20
1199	– – – altri	9.90
	– – altri:	

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota di dazio Fr.
		per 1000 l a 15 °C
	– – – destinati a essere utilizzati come carburante:	
1911	– – – – petrolio	439.50
1912	– – – – olio Diesel	458.70
1919	– – – – altri	458.70
	– – – destinati ad altri usi:	
1991	– – – – petrolio	9.50
1992	– – – – oli per riscaldamento:	
	– extra leggero	3.00
	– medio o pesante	3.60
1993	– – – – distillati di oli minerali di cui meno del 20% in volume distilla prima di 300°C, non miscelati	11.90
1994	– – – – distillati di oli minerali di cui meno del 20% in volume distilla prima di 300°C, miscelati	30.20
1995	– – – – grassi minerali lubrificanti	30.20
1999	– – – – altri distillati e prodotti	11.90
	– residui di oli:	
9100	– – contenenti dei difenili policlorurati (PCB), dei trifenili policlorurati (PTC) o dei difenili policromati (PBB)	11.90
9900	– – altri	11.90

Le voci di tariffa 3817.1010 e 2010 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota di dazio Fr.
		per 1000 l a 15 °C
3817.	Alchilbenzeni in miscele e alchilnaftaleni in miscele, diversi da quelli delle voci 2707 o 2902:	
0010	– destinati a essere utilizzati come carburante	420.60

La voce di tariffa 3824.9030 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota di dazio Fr.
		per 1000 l a 15 °C
3824.	Leganti preparati per forme o per anime da fonderia; prodotti chimici e preparazioni delle industrie chimiche o delle industrie connesse (comprese quelle costituite da miscele di prodotti naturali), non nominati né compresi altrove:	
	– altri:	
9030	– – prodotti destinati a essere utilizzati come carburante	420.60

2. Ordinanza del 6 luglio 1983⁴ concernente la costituzione di scorte obbligatorie di zucchero

Art. 1 cpv. 1

I testi delle voci di tariffa ex 1702.4019 e ex 1702.4029 ricevono il seguente tenore:

ex	4019	– glucosio, allo stato solido, contenente, in peso, allo stato secco, da 20% incluso a 50% escluso di fruttosio, escluso lo zucchero invertito, destinato alla lavorazione industriale
ex	4029	– sciroppo di glucosio, contenente, in peso, allo stato secco, da 20% incluso a 50% escluso di fruttosio, escluso lo zucchero invertito, destinato alla lavorazione industriale

3. Ordinanza del 6 luglio 1983⁵ concernente la costituzione di scorte obbligatorie di oli e grassi commestibili, delle materie prime e dei semilavorati destinati alla loro fabbricazione

Art. 1 cpv. 1

Le voci di tariffa 1205.0023/0024, 0053/0054 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
1205. 1023/1024, 1053/1054, 9023/9024, 9053/9054	– semi di ravizzone o di colza, anche a basso tenore di acido erucico

Le voci di tariffa 1207.9214/9215 e 9914/9915 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
9923/9924	– semi di karité
9994/9995	– altri semi e frutti oleosi

Le voci di tariffa ex 1514.1090 a ex 1515.9099 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
ex 1514. 1190, 1991, 1999, 9190, 9991, 9999	– olio di ravizzone o di colza, anche a basso tenore di acido erucico nonché olio di senape e sue frazioni
ex 1515. 1190, 1991, 1999, 2190, – 2991, 2999, 3091, 3099, 4091, 4099, 5019, 5091, 5099, 9013, 9018, 9019, 9028, 9029, 9098, 9099	– altri grassi e oli vegetali, fissi, (compresi l'olio di ioioba) e le sue frazioni

⁴ RS 531.215.11

⁵ RS 531.215.13

4. Ordinanza del 25 aprile 2001⁶ concernente la costituzione di scorte obbligatorie di cereali, cereali speciali e alimenti ricchi di energia e di proteine per l'alimentazione di animali

Allegato 1 (art. 1 cpv. 1)

Le voci di tariffa 1103.1220 a 1104.2993 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
1320	-- di granoturco, per l'alimentazione di animali
	-- di altri cereali:
1912	-- di segala, di frumento segalato o di triticale, per l'alimentazione di animali
1922	-- di avena, per l'alimentazione di animali
1932	-- di riso, per l'alimentazione di animali
1993	-- di altri cereali, per l'alimentazione di animali
	-- agglomerati in forma di pellets:
2012	-- di frumento, per l'alimentazione di animali
2022	-- di segala, di frumento segalato o di triticale, per l'alimentazione di animali
2092	-- di altri cereali, per l'alimentazione di animali
1104.	Cereali altrimenti lavorati (p. es., mondati, schiacciati, in fiocchi, perlati, tagliati o spezzati), escluso il riso della voce 1006; germi di cereali, interi, schiacciati, in fiocchi o macinati:
	-- cereali schiacciati o in fiocchi:
1220	-- di avena, per l'alimentazione di animali
	-- di altri cereali:
1912	-- di frumento (grano), di segala, di frumento segalato o di triticale, per l'alimentazione di animali
1922	-- di orzo, per l'alimentazione di animali
1993	-- di altri cereali, per l'alimentazione di animali
	-- altri cereali lavorati (p. es., mondati, perlati, tagliati o spezzati):
2230	-- di avena, per l'alimentazione di animali
2320	-- di granoturco, per l'alimentazione di animali
	-- di altri cereali:
2912	-- di frumento (grano), di segala, di frumento segalato o di triticale, per l'alimentazione di animali
2923	-- di miglio, per l'alimentazione di animali
2933	-- di orzo, per l'alimentazione di animali
2993	-- di altri cereali, per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa 1205.0010/0057 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
1205.	Semi di ravizzone o di colza, anche frantumati:
	-- semi di ravizzone o di colza a basso tenore di acido erucico:
	-- semi di ravizzone:
1010	-- per l'alimentazione di animali, esclusi quelli per la fabbricazione dell'olio
	-- per la fabbricazione dell'olio:
1021	-- per l'alimentazione di animali
	-- per la fabbricazione di oli commestibili:
1023	-- tramite estrazione

⁶ RS 531.251.17; RU 2001 1451

Voce di tariffa	Designazione della merce
1024	– – – – – tramite pressatura
	– – – – – altri:
1026	– – – – – tramite estrazione
1027	– – – – – tramite pressatura
	– – semi di colza:
1040	– – – per l'alimentazione di animali, esclusi quelli per la fabbricazione dell'olio
	– – – per la fabbricazione dell'olio:
1051	– – – – – per l'alimentazione di animali
	– – – – – per la fabbricazione di oli commestibili:
1053	– – – – – tramite estrazione
1054	– – – – – tramite pressatura
	– – – – – altri:
1056	– – – – – tramite estrazione
1057	– – – – – tramite pressatura
	– – altri:
	– – semi di ravizzone:
9010	– – – per l'alimentazione di animali, esclusi quelli per la fabbricazione dell'olio
	– – – per la fabbricazione dell'olio:
9021	– – – – – per l'alimentazione di animali
	– – – – – per la fabbricazione di oli commestibili:
9023	– – – – – tramite estrazione
9024	– – – – – tramite pressatura
	– – – – – altri:
9026	– – – – – tramite estrazione
9027	– – – – – tramite pressatura
	– – semi di colza:
9040	– – – per l'alimentazione di animali, esclusi quelli per la fabbricazione dell'olio
	– – – per la fabbricazione dell'olio:
9051	– – – – – per l'alimentazione di animali
	– – – – – per la fabbricazione di oli commestibili:
9053	– – – – – tramite estrazione
9054	– – – – – tramite pressatura
	– – – – – altri:
9056	– – – – – tramite estrazione
9057	– – – – – tramite pressatura

Le voci di tariffa 1207.9211/9917 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
	– – altri:
	– – – semi di karité:
9921	– – – – – per l'alimentazione di animali, esclusi quelli per la fabbricazione dell'olio
	– – – – – per la fabbricazione dell'olio:
9922	– – – – – per l'alimentazione di animali
	– – – – – per la fabbricazione di oli commestibili:
9923	– – – – – tramite estrazione
9924	– – – – – tramite pressatura
	– – – – – altri:
9925	– – – – – tramite estrazione
9926	– – – – – tramite pressatura

Voce di tariffa	Designazione della merce
9991	– – – altri (escluse le fagioline): – – – – per l'alimentazione di animali, esclusi quelli per la fabbricazione dell'olio
9993	– – – – per la fabbricazione dell'olio: – – – – – per l'alimentazione di animali
9994	– – – – – per la fabbricazione di oli commestibili:
9995	– – – – – tramite estrazione
9996	– – – – – tramite pressatura
9997	– – – – – altri: – – – – – tramite estrazione
	– – – – – tramite pressatura

La voce di tariffa 1209.1110 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
1209. 1010	Semi, frutti e spore da sementa: – – semi di barbabietole da zucchero, per l'alimentazione di animali – – semi di piante foraggere

Sostituire le voci di tariffa 1505.1010 con 1505.0011 e 1505.9010 con 1505.0091

La voce di tariffa 1514 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
1514.	Oli di ravizzone, di colza o di senape, e loro frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente:
	– oli di ravizzone o di colza a basso tenore di acido erucico e loro frazioni:
1110	– – oli greggi, per l'alimentazione di animali
1910	– – altri, per l'alimentazione di animali
	– altri oli di ravizzone, di colza o di senape e loro frazioni:
9110	– – oli greggi, per l'alimentazione di animali
9910	– – altri, per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa 1515.6010/9091 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
	– altri:
9011	– – olio di germi di cereali, per l'alimentazione di animali
9021	– – olio di ioioba e sue frazioni, per l'alimentazione di animali
9091	– – altri, per l'alimentazione di animali

Il testo del trattino dopo la voce di tariffa 1702.3033 riceve il seguente tenore:

- glucosio e sciroppo di glucosio, contenenti, in peso, allo stato secco, da 20% incluso a 50% escluso di fruttosio, escluso lo zucchero invertito:

Il testo del trattino dopo la voce di tariffa 1702.4011 riceve il seguente tenore:

- altro fruttosio e sciroppo di fruttosio, contenenti, in peso, allo stato secco più di 50% di fruttosio, escluso lo zucchero invertito:

La voce di tariffa 2306.4010 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
	– di semi di ravizzone o di colza:
4110	– – a basso tenore di acido erucico, per l'alimentazione di animali
4910	– – altri, per l'alimentazione di animali

La voce di tariffa 2308 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
2308.	Materie vegetali e cascami vegetali, residui e sottoprodotti vegetali, anche agglomerati in forma di pellets, dei tipi utilizzati per l'alimentazione di animali, non nominati né compresi altrove:
	– per l'alimentazione di animali:
0020	– – ghiande di quercia e castagne d'India
0030	– – vinacce d'uva e trebbie di mele e di pere
0040	– – residui della fabbricazione di estratti del caffè e della camomilla
0050	– – di piante di granoturco
0060	– – altri

Le voci di tariffa 3824.1010/9091 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
3824.	Leganti preparati per forme o per anime da fonderia; prodotti chimici e preparazioni delle industrie chimiche o delle industrie connesse (comprese quelle costituite da miscele di prodotti naturali), non nominati né compresi altrove:
1010	– leganti preparati per forme o per anime da fonderia, per l'alimentazione di animali
9091	– altri, per l'alimentazione di animali
3825.	Prodotti residuali delle industrie chimiche o delle industrie connesse, non nominati né compresi altrove; rifiuti urbani; fanghi di depurazione; altri rifiuti menzionati alla nota 6 del presente capitolo:
9010	– altri, per l'alimentazione di animali

5. Ordinanza del 6 luglio 1983⁷ concernente la costituzione di scorte obbligatorie di antibiotici

Art. 1 cpv. 1: sostituire le voci di tariffa:

- ex 2933.4000 con ex 2933.4900
- ex 2933.5910, 9010 con ex 2933.5920, 9910
- ex 2934.9020 con ex 2934.9920

⁷ RS 531.215.31

Art. 2, sostituire le voci di tariffa:

- 2933.4000 con 2933.4900
- 2933.5910 con 2933.5920
- 9010 con 9910
- 2934.9020 con 2934.9920

6. Ordinanza del 6 luglio 1983⁸ concernente la costituzione di scorte obbligatorie di carburanti e combustibili liquidi

Art. 1 cpv. 1

- voce di tariffa 2707.1010, sostituire benzoli con benzolo
- voce di tariffa 2707.2010, sostituire toluoli con toluolo
- voce di tariffa 2707.3010, sostituire xiloli con xilolo

La voce di tariffa 2710 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
2710.	Oli di petroli o di minerali bituminosi, diversi dagli oli greggi; preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70% o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base; residui di oli: <ul style="list-style-type: none"> – oli di petrolio o di minerali bituminosi, diversi dagli oli greggi; preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70% o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base, diversi dai residui di oli: – oli leggeri e preparazioni: <ul style="list-style-type: none"> – – – destinati a essere utilizzati come carburante:
1111	– – – benzina e sue frazioni
1112	– – – white spirit
1119	– – – altri
	– – – destinati ad altri usi:
ex 1191	– – – benzina e sue frazioni, per la produzione di gas e per la trasformazione petrochimica nonché per il riscaldamento industriale
1192	– – – white spirit
	– – – altri:
	– – – destinati a essere utilizzati come carburante:
1911	– – – petrolio
1912	– – – olio Diesel
1919	– – – altri
	– – – destinati ad altri usi:
1991	– – – petrolio
1992	– – – oli per il riscaldamento
ex 1199, 1999	– – – gasolio per la lavatura di gas greggi; «spikes» di gasolio

La voce di tariffa 3817 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
3817.	Alchilbenzeni in miscele e alchilnaftaleni in miscele, diversi da quelli delle voci 2707 o 2902:
0010	– destinati a essere utilizzati come carburante

La voce di tariffa 3824 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
3824.	Leganti preparati per forme o per anime da fonderia; prodotti chimici e preparazioni delle industrie chimiche o delle industrie connesse (comprese quelle costituite da miscele di prodotti naturali), non nominati né compresi altrove:
9030	– prodotti destinati a essere utilizzati come carburante ¹⁾

7. Ordinanza del 6 luglio 1983⁹ concernente la costituzione di scorte obbligatorie di lubrificanti

Art. 1 cpv. 1

La voce di tariffa 2710 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
2710.	Oli di petrolio o di materiali bituminosi, diversi dagli oli greggi; preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70% o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base; residui di oli: – oli di petrolio o di minerali bituminosi, diversi dagli oli greggi; preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti in peso 70% o più di oli di petrolio o di minerali bituminosi e delle quali questi oli costituiscono l'elemento base, diversi dai residui di oli: – – altri: – – – destinati ad altri usi:
ex 1993/1994	– – – – distillati di oli minerali di cui meno del 20% in volume distilla prima di 300° C (oli minerali lubrificanti, oli di paraffina, oli di vaselina e simili), escluso il paraffinum liquidum farmaceutico
ex 1995	– – – – grasso minerale lubrificante
ex 1199, 1999	– – – – altri distillati e prodotti, escluso il gasolio per la lavatura di gas greggi nonché «spikes» di gasolio

⁹ RS 531.215.48

8. Ordinanza del 18 ottobre 1995¹⁰ concernente il calcolo degli elementi mobili applicabili all'importazione di prodotti agricoli trasformati

Allegato 1 (art. 1)

Alla voce di tariffa ex 1901 la colonna «Designazione della merce» riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Elemento fisso in franchi per 100 kg peso lordo
ex 1901.	Estratti di malto; preparazioni alimentari di farine, semole, semolini, amidi, fecole o estratti di malto, non contenenti cacao o contenenti meno di 40%, in peso, di cacao calcolato su una base completamente sgrassata, non nominate né comprese altrove; preparazioni alimentari di prodotti delle voci da 0401 a 0404, non contenenti cacao o contenenti meno del 5%, in peso, di cacao, su una base completamente sgrassata non nominate né comprese altrove	

Le voci di tariffa ex 1904.1010/9099 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Elemento fisso in franchi per 100 kg peso lordo
ex 1904.	Prodotti a base di cereali ottenuti per soffiatura o tostatura (p. es. «corn flakes»); cereali (diversi dal granoturco), in grani o in forma di fiocchi o di altri grani lavorati (escluse le farine, le semole e i semolini), precotti o altrimenti preparati, non nominati né compresi altrove	
1010		44.–
2000	preparazioni alimentari ottenute da fiocchi di cereali non tostati o da miscugli di fiocchi di cereali non tostati e di fiocchi di cereali tostati o di cereali soffiati	44.–
9090		44.–

Le voci di tariffa ex 1905.1010/9095 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Elemento fisso in franchi per 100 kg peso lordo
ex 1905.	Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscoetteria, anche con aggiunta di cacao	
1010		15.–
1020/3190		60.–
3210		27.–
3220		60.–

¹⁰ RS 632.111.722

Voce di tariffa	Designazione della merce	Elemento fisso in franchi per 100 kg peso lordo
4010		27.-
4021/4029		60.-
9025		1.-
9029		1.-
9031		15.-
9032		15.-
9039		15.-
9091/9092		27.-
9093/9095		60.-

Allegato 2 (art. 3)

Alla voce di tariffa ex 1901 la colonna «Designazione della merce» riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Genere e quantità degli elementi di base (in kg per 100 kg di prodotto finito)
1901.	Estratti di malto; preparazioni alimentari di farine, semole, semolini, amidi, fecole o estratti di malto, non contenenti cacao o contenenti meno di 40%, in peso, di cacao calcolato su una base completamente sgrassata, non nominate né comprese altrove; preparazioni alimentari di prodotti delle voci da 0401 a 0404, non contenenti cacao o contenenti meno del 5%, in peso, di cacao, su una base completamente sgrassata non nominate né comprese altrove – preparazioni per l'alimentazione dei bambini, condizionate per la vendita al minuto	

Alla voce di tariffa 1904 la colonna «Designazione della merce» riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Genere e quantità degli elementi di base (in kg per 100 kg di prodotto finito)
1904.	Prodotti a base di cereali ottenuti per soffiatura o tostatura (p. es. «corn flakes»); cereali (diversi dal granoturco), in grani o in forma di fiocchi o di altri grani lavorati (escluse le farine, le semole e i semolini), precotti o altrimenti preparati, non nominati né compresi altrove – prodotti a base di cereali ottenuti per soffiatura o tostatura:	

Nella colonna "Voce di tariffa":

- 1904.: sostituire 9099 con 9090;
- 1905.: sostituire 3011 con 3110;
- sostituire 3019 con 3190;
- sostituire 3021 con 3210;
- sostituire 3022 con 3220.

9. Ordinanza del 4 novembre 1987¹¹ sulla tara

Allegato

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa	Aliquota di tara %
0105.1100/0106.0020	0105.1100/0105.9900	10
	0106.2000, 3910	10
0210.2010/9090	0210.2010/9990	10
0812.1000/9090	0812.1000/9080	10
1103.1210/1490	1103.1310/1390	1
1103.1991/1104.1290	1103.1921/1104.1290	1
1104.1991/2290	1104.1921/2290	1
1904.2000	1904.2000/3000	5
1904.9020/9099	1904.9020/9090	5
1905.1020/3019	1905.1020/3190	5
1905.3021	1905.3210	10
1905.3022	1905.3220	5
2009.6018	2009.6111	10
2009.6021	2009.6122	10
2009.6031/7039	2009.6910/7990	10
2709.0010/2710.0029	2709.0010/2710.9900	15
2905.4910/5090	2905.4910/5990	15
2925.1910/2926.9090	2925.1200/2926.9090	10
2932.9100/9990	2932.9100/9980	10
2933.3100/4000	2933.3100/4900	15
2933.5110/5190	2933.5200/5490	10
2933.5910/6100	2933.5500/6100	15
2933.7900	2933.7200/7900	15
2933.9010/9090	2933.9100/9990	10
2934.1000/9099	2934.1000/9999	15
2936.1000/2937.9900	2936.1000/2937.9000	15
3003.1000/3006.6000	3003.1000/3006.8000	10
3817.1010/3820.0000	3817.0010/3820.0000	10
3824.9099	3824.9098	17
4104.1000/4109.0000	4104.1100/4115.1000	5

¹¹ RS 632.13

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa	Aliquota di tara %
4504.1090/4601.1000	4504.1090/9090	10
4601.9100	4601.9190	5
4601.9000/4602.9000	4601.9910/4602.9000	10
4801.0000/4802.6000	4801.0000/4802.6900	10
4805.1000/2200	4805.1100	5
4805.2300/4000	4805.1200/4000	10
4805.6000/8000	4805.9100/9300	10
4809.1000/4810.9900	4809.1000/4810.9990	10
4811.2100/9000	4811.4110/9000	10
5308.9000/5311.0000	5308.9090/5311.0000	5
5607.9000/5608.1100	5607.9010/5608.1100	5
6812.1000/6815.9900	6812.5000/6815.9900	5
7010.1000/9110	7010.1000/9030	15 ²⁴
7010.9291/9490	7010.9092/9099	15 ²⁴
8101.9200/9300	8101.9500/9600	15
8102.9200/9300	8102.9500/9600	10
8110.0090	8110.9000	15
8112.1100/1900	8112.1200/1900	10
8112.2090	8112.2900	15
8508.1000/8509.9000	8509.1000/9000	10
9006.1010/9009.9000	9006.1010/9009.9900	25
9613.3010	9613.8020	15
9613.3090	9613.8030	10
9613.8010	9613.8040	15
9613.8090	9613.8080	10

¹⁷ Gas compressi, liquidi o disciolti sotto pressione = 100%; altri = 10%

²⁴ Prodotti delle voci 7010.1000/9030, 7010.9092/9099, 7013.1000/9900, 7014.0000 e 7017.1000/9000, in carri completi, in compartimenti di carri, in contenitori, impacchettati, collocati alla rinfusa nella paglia oppure imballati in scatole: tara add. 5% della massa lorda.

inserire:

Voce di tariffa	Aliquota di tara %
4601.9110	10
8112.5900	15

Sopprimere le voci di tariffa 4111.0000, 5607.3000 e 7010.9191/9210.

10. Ordinanza del 27 giugno 1995¹² sulle aliquote di dazio per le merci nel traffico con gli Stati con cui esistono accordi di libero scambio (escluse l'AELS e la CE)

Allegato 1 (art. 1)

Vecchie voci di tariffa	nuove voci di tariffa	Aliquota preferenziale/100 kg peso lordo	Paesi beneficianti (Codice ISO 2)
		Applicabile	Aliquota normale meno
0101. 1110	0101. 1011	esente	EE, LV, LT, RO, PL
	1911		10.- RO, PL
	1991	esente	PL
0106. 0010	0106. 1100	esente	TR, IL, RO, PL
+ 0090	1200	esente	TR, IL, RO, PL
	1900	esente	(TR, IL) ¹ , RO, PL
	2000	esente	TR, IL, RO, PL
	3100	esente	TR, IL, RO, PL
	3200	esente	TR, IL, RO, PL
	3990	esente	TR, IL, RO, PL
	9000	esente	TR, IL, RO, PL
0208. 9090	0208. 4000	esente	(CZ, SK, RO, BG, HU, PL, MA, PS, MK) ⁶
0712. 3000	0712. 3100/3900	esente	TR, IL, EE, LV, LT, RO, BG, HU, PL, SI, MA
0805. 3000	0805. 5000	esente	TR, IL, MA
0810. 9091	0810. 9092	esente	TR, IL, MA, MK
0812. 9090	0812. 9080		2.- (RO, BG, PL, MA) [*]
			5.- IL ³⁴ , PL ³⁵ , MA ³⁴⁺³⁵
1103. 1410	1103. 1931		-.50 TR, IL
	1420		-.50 TR, IL
1205. 0031/0039	1205. 1031/1039	esente	HU, PL
	9031/9039	esente	HU, PL
	0061/0069	esente	HU, PL
	1061/1069	esente	HU, PL
	9061/9069	esente	HU, PL
1207. 9218/9219	1207. 9927/9929	esente	TR, IL
	9918/9919	esente	TR, IL
	9998/9999	esente	TR, IL
1209. 1110	1209. 1010		-.50 PL

¹² RS 632.319

Vecchie voci di tariffa	nuove voci di tariffa	Aliquota preferenziale/ 100 kg peso lordo	Paesi beneficianti (Codice ISO 2)	
		Applica- bile	Aliquota normale meno	
	1190	1090	esente	PL
1211.	1090	1211. 1000	esente	TR, IL
	2090	2000	esente	TR, IL
	9010 + 9090	3000	esente	TR, IL, RO, BG, PL, SI, MA
		4000	esente	TR, IL, RO, BG, PL, SI, MA
		9000	esente	TR, IL, RO, BG, PL, SI, MA
1212.	9999	1212. 9998	esente	PL
	/	/		
1402.	9000	1402. 0000	esente	TR, IL
1403.	1000	1403. 0000	esente	TR, IL, RO, MA
1505.	1090	1505. 0019	esente	TR, IL
	9090	0099	esente	TR, IL
1514.	1090	1514. 1190	esente	(TR, IL) ⁴²
		9190	esente	(TR, IL) ⁴²
	9091	1991	esente	(TR, IL) ⁴²
		9991	esente	(TR, IL) ⁴²
	9099	1999	esente	(TR, IL) ⁴²
		9999	esente	(TR, IL) ⁴²
1515.	6010	1515. 9021		12.- IL
	6091	9028	esente	(TR, MA) ⁴²
				12.- IL
	6099	9029	esente	(TR, MA) ⁴²
				12.- IL
1904.	9091	1904. 3000	110.-	TR, CZ, SK, IL, EE, LV, LT, RO, BG, HU, PL, SI, MA, PS, MK
	9099	9090	em	(TR, CZ, SK, IL, EE, LV, LT, RO, BG, HU, PL, SI, MA, PS, MK) ⁵⁴
2001.	9090	2001. 9099	esente	(TR, MA) ⁵⁵ , (IL, PS) ¹⁹ , (EE, LV, LT, PL) ²⁴ , MK ²⁴⁺⁵⁵
				25.- TR ²³⁺²⁴ , MA ²³ , (IL, PS) ⁵⁶
2009.	1910	2009. 1210	esente	(TR, IL, MA, PS) ⁶⁸
		1930	esente	(TR, IL, MA, PS) ⁶⁸
	1920	1220		14.- (IL, MA, PS) ⁶⁸
		1940		14.- (IL, MA, PS) ⁶⁸
	2011	2910	esente	TR, IL, MA
	2020	2120		14.- (IL, MA) ⁶⁸
		2920		14.- (IL, MA) ⁶⁸
	3011	3111	esente	(TR, IL) ⁶⁸ , MA
		3911	esente	(TR, IL) ⁶⁸ , MA
	3019	3119		14.- (TR, IL, MA) ⁶⁸
		3919		14.- (TR, IL, MA) ⁶⁸

Vecchie voci di tariffa	nuove voci di tariffa	Aliquota preferenziale/100 kg peso lordo		Paesi beneficianti (Codice ISO 2)
		Applicabile	Aliquota normale meno	
	4010	4110	11.-	TR, IL, MA
		4910	11.-	TR, IL, MA
	4020	4120	28.-	TR, IL, MA
		4920	28.-	TR, IL, MA
	6031	6910	50.-	TR, IL, BG, HU, MA, PS, MK
2306.	4090	2306. 4190	esente	TR, IL, PL
		4990	esente	TR, IL, PL
2905.	4910/	2950. 4910/	esente	TR, CZ, SK, IL, EE, LV, LT, RO,
	5090	5990		BG, HU, PL, FO, SI MA, PS, MK
3824.	9029/	3824. 9030	esente	TR, CZ, SK, IL, EE, LV, LT, RO,
	9030			BG, HU, PL, FO, SI MA, PS, MK
	9999	9998	esente	TR, CZ, SK, IL, EE, LV, LT, RO,
				BG, HU, PL, FO, SI MA, PS, MK

- 1 Animali di questa voce, esclusi i conigli
6 di balena
19 olive
* (aggiungere la nuova nota in calce) fragole
23 pimenti del genere «Capsicum» o del genere «Pimenta»
24 funghi
34 agrumi
35 lamponi, ribes a grappoli
42 per usi tecnici
54 grani di cereali, frantumati e preparati per la produzione di corn flakes e prodotti simili:
aliquota applicabile fr. 4.80
55 olive e capperi
56 pimenti del genere «Capsicum»
68 concentrati

La voce di tariffa 0711.9000 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale Fr./100 kg peso lordo		Paesi beneficianti (Codice ISO 2)
	Applicabile	Tariffa normale meno	
0711. 9000	esente		PL ^{21+*} , MA ^{23+*} , (TR, IL,PS) ²³

- * (aggiungere la nuova nota in calce) cipolle mangerecce
21 fagiolini «long beans», piselli; miscele di ortaggi e legumi, non contenenti patate
23 pimenti del genere «Capsicum» o del genere «Pimenta»

inserire:

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale Fr./100 kg peso lordo	Paesi beneficianti (Codice ISO 2)	
		Applicabile	Tariffa normale meno
0709. 5900	esente	EE, LV, LT, RO, BG, HU, PL, SI, MA, MK	
0711. 5100	esente	TR	
	5900	esente	TR
0810. 6000	esente	TR, IL, MA, MK	
2003. 9000	esente	EE, LV, LT, PL, MA, MK	
3825. 1000/	esente	TR, CZ, SK, IL, EE, LV, LT, RO, BG, HU, PL, FO, SI MA, PS, MK	
	6900		
	9090	esente	TR, CZ, SK, IL, EE, LV, LT, RO, BG, HU, PL, FO, SI MA, PS, MK

sopprimere:

0711.1000; 0812.2000; 1403.9000;

Nota in calce²² (funghi, pimenti del genere «Capsicum» o del genere «Pimenta»)

11. Ordinanza del 18 ottobre 1989¹³ sulle aliquote di dazio per le merci nel traffico con l'AELS e le CE (Ordinanza sul libero scambio)

Allegato 1 (art. 1)

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa	Aliquota di dazio Fr./100 kg peso lordo	
		CE	AELS
0106. 0090	0106. 1900		1
0208. 9090	0208. 4000		3
0709. 5100	0709. 5100	esente	
	5900	esente	
1209. 1190	1209. 1090		18
	1990		18
1211. 1090	1211. 1000		esente
1211. 2090	1211. 2000		esente
1211. 9090	1211. 3000		esente
	4000		esente
	9000		esente

¹³ RS 632.421.0

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa	Aliquota di dazio Fr./100 kg peso lordo	
		CE	AELS
1212. 9999	1212. 9998		esente
1505. 1090	1505. 0019		esente
	9090		esente
1515. 6091	1515. 9028		133.00 ³⁰
	6099		143.20 ³⁰
1904. 9091	1904. 3000	110.00	110.00
	9099	em ⁴⁴	em ⁴⁴
2009. 3019	2009. 3119	51	
	3919	51	
	3020	52	
	3920	52	
2501. 0010/	2501. 0010/		
2530. 9000	2530. 9090	esente	esente
2601. 1100/	2601. 1100/		
2621. 0000	2621. 9000	esente	esente
2905. 4910/	2905. 4910/	esente	esente
	5090		
3001. 1000/	3001. 1000/		
3006. 6000	3006. 8000	esente	esente
3817. 1090	3817. 0090	esente	esente
	2090		
3824. 9099	3824. 9098	esente	esente
3824. 9029	3825. 1000/		
	6900	esente	esente
	9090	esente	esente
4101. 1000/	4101. 1000/		
4111. 0000	4115. 2000	esente	esente
6001. 1000/	6001. 1000/		
6002. 9900	6006. 9000	esente	esente
8801. 1000/	8801. 1000/		
8805. 2000	8805. 2200	esente	esente
9301. 1000/	9301. 1100/		
9307. 0000	9307. 0000	esente	esente
9501. 0000/	9501. 0000/		
9508. 0000	9508. 9000	esente	esente

¹ ex 0106.0019: animali da pelliccia = esente

³ ex 0208.4000: carne di balena = esente

¹⁸ ex 1209.1090, 3000/9100: per la semina (con designazione d'impegno nella dichiarazione d'importazione) = esente

³⁰ merci per usi tecnici = esente

³⁰ grani di cereali, frantumati e preparati per la produzione di corn flakes e prodotti simili: aliquota applicabile fr. 4,80

⁵¹ succhi di altri agrumi, esclusi le arance, i pompelmi o pomeli, non fermentati, senza aggiunta di alcool, senza aggiunta di zucchero o altri dolcificanti, concentrati = fr. 6.00

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa	Aliquota di dazio Fr./100 kg peso lordo	
		CE	AELS

⁵² succhi di altri agrumi esclusi le arance, i pompelmi o pomeli, non fermentati, senza aggiunta di alcool, con aggiunta di zucchero o altri dolcificanti, concentrati = fr. 14.00
sopprimere: 1209.1990, 1212.9200

Allegato 3 (art. 1)

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa	Aliquota di dazio Fr./100 kg peso lordo	
		CE	AELS
1515. 6010	1515. 9021		12.00

12. Ordinanza del 29 gennaio 1997¹⁴ concernente le aliquote di dazio preferenziali a favore dei Paesi in sviluppo (Ordinanza sulle preferenze tariffali)

Allegato 1 (art. 1)

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa	Aliquota di dazio preferenziale Fr./100 kg peso lordo	
		Applicabile	Tariffa normale meno
0101. 1110	0101. 1011	esente	
	1911		10.00
	1991	esente	
	2010	PMA: esente / altri: 3.00	
	2091	1021, 9021	PMA: esente / altri: 3.00
0106. 0010	0106. 2000	esente	
	0020	3910	PMA: esente / altri: 8.00
	0030/0090	1100/1900, 3100/3200, 3990, 9000	esente
0208. 9090	0208. 3000/5000, 9080	esente	
0210. 9011/9012	0210. 9911, 9912	PMA esente	

¹⁴ RS 632.911

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa	Aliquota di dazio preferenziale Fr./100 kg peso lordo	
		Applicabile	Tariffa normale meno
9020	9920	PMA: esente / altri: 21.00	
9031, 9041	9931, 9941		PMA: 30.00
9051, 9061	9951, 9961		PMA: 30.00
9071, 9081	9971, 9981		PMA: 30.00
9090	9100/9300,	PMA: esente / altri: 21.00	
	9990		
0303. 1000	0303. 1100/1900	esente	
0709. 5100/5200	0709. 5100/5900	PMA: esente	
0712. 2000/3000	0712. 2000/3900	6	6
0805. 4000/9000	0805. 4000, 9000	esente	
0812. 9090	0812. 9080	PMA: esente	altri: *
1103. 1410/1420	1103. 1931/1932		0.50
	2110	37.00	
	2911	38.00	
1104. 2190,2290	2290	3.00	
	2939	3.00	
1205. 0031/0039, 0061/0069	1205. 1031/1039, 1061/1069, 9031/9039, 9061/9069	esente	
1207. 9218/9219, 9918/9919	1207. 9927/9929, 9998/9999	esente	
1209. 1110	1209. 1010		PMA: 0.50
	1190/1990	PMA: esente	
	2970	PMA: esente	
1212. 9999	1212. 9998	esente	
1505. 1010	1505. 0011		1.00
	1090	0019	esente
	9010	0091	10.00
	9090	0099	esente
1514. 1090,	1514. 1190, 1991, 14		
9091/9099	1999, 9190, 9991, 9999		
1515. 6091/6099	1515. 9028, 9029 14		

Vecchie voci di tariffa		Nuove voci di tariffa		Aliquota di dazio preferenziale Fr./100 kg peso lordo	
				Applicabile	Tariffa normale meno
1904.	9091 9099	1904.	3000 9090	110.00 esente + em	
2001.	2010/2020 9090	2001.	9091 9099	PMA: esente PMA: esente / altri: ¹⁷	
2003.	1000/2000	2003.	1000/9000	PMA: esente	
2009.	1110/2011	2009.	1110/1940, 2910 2110	PMA: esente / altri: 20.00	altri: 14.00
	2019		2120, 2920	PMA: esente / altri: 20.00	altri: 14.00
	2020		3111, 3911	PMA: esente / altri: ²²	
	3011		3119,	PMA: esente / altri: 50.00	
	3019		3919 3120,	PMA: esente / altri: 49.00	
	3020		3920 4110/4920	esente PMA: esente	
	4010/4020 6018, 6021		6111, 6122	PMA: esente	
	6031		6910	PMA: esente / altri: 50.00	
	7018, 7021, 7031		7111, 7121, 7910	PMA: esente	
2306., 4090,, 4190, 4990,	esente	
2308.	9090	2308.	0090	esente	
2905.	4400/5090	2905.	4400/5990	esente	
3817.	1090, 2090	3817.	0090	esente	

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa	Aliquota di dazio preferenziale Fr./100 kg peso lordo	
		Applicabile	Tariffa normale meno
3824. 9029	3825. 1000/6900, 9090	esente	
3824. 9099	3824. 9098	esente	
5607. 1010/3000	5607. 1010/2900	esente	
5607. 4100/ 608. 1900	5607. 4100/5000	PMA:	altri: 50%
	9010	esente	
	5607. 9090/ 5608. 1900	PMA:	altri: 50%
		esente	

⁶ 0712.2000: dalla Cina = tariffa normale/meno 50%, altri = esente
 * (nuova nota in calce) 0812.9080: fragole = tariffa normale/meno
 Fr. 2.-, altri = tariffa normale/meno Fr. 5.-.

¹⁴ ex 1501.0018/0019, 0028/0029; ex 1502.0091/0099;
 ex 1504.1098/1099; 2091/2099, 3091/3099; ex 1508.1090,
 9018/9019, 9998/9099; ex 1509.1091/1099, 9091/9099;
 ex 1510.0091/0099; ex 1511.1090, 9018/9019, 9098/9099;
 ex 1512.1190, 1918/1919, 1998/1999, 2190, 2991/2999,
 ex 1513.1190, 1918/1919, 1998/1999, 2190, 2918/2919,
 2998/2999; ex 1514.1190, 1991, 1999; 9190, 9991, 9999;
 ex 1515.2190, 2991/2999, 3091/3099, 4091/4099, 5019,
 5091/5099, 9013/9019, 9028/9029, 9098/9099;
 ex 1516.1091/1099, 2091/2099; ex 1518.0019: per usi tecnici =
 esente

¹⁷ ex 2001.9099: capperi, in recipienti non eccedenti 5 kg = esente

²² ex 2009.3119, 3919: succo di limone, chiarificato, per usi tecnici =
 esente

Sopprimere le voci di tariffa 0711.1000, 0812.2000, 1212.9200,
 2308.1090 e 9019.

13. Ordinanza del 20 novembre 1996¹⁵ sull'imposizione degli oli minerali

Art. 1 cpv. 1 lett. a

(Voce di tariffa² 2710.0024) *sostituire con:* (Voce di tariffa² 2710.1992)

Art. 18 cpv. 2

Voce di tariffa 2710.0029 *sostituire con:* Voce di tariffa 2710.1999

¹⁵ RS 641.611

14. Ordinanza del 7 dicembre 1998¹⁶ concernente l'importazione di prodotti agricoli

Allegato 1 (art. 5)

3. Disciplinamento del mercato (animali da macello .. .volatili), sostituire le voci di tariffa:

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
0210.9011	0210.9911
9012	9912
9019	9919
9031	9931
9041	9941
9051	9951
9061	9961
9071	9971
9081	9981

13. Disciplinamento del mercato (cereali da semina, alimenti per animali e semi oleosi), sostituire le voci di tariffa e classificarle nell'ordine adeguato:

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
1103.1210	1103.1921
1220	1922
1410	1931
1420	1932
2110	2011
2120	2012
2911	2021
2912	2022
2991	2091
2992	2092
1104.1110	1104.1921
1120	1922
2110	2931
2130	2933
1205.0010	1205.1010, 9010
0021	1021, 9021
0023	1023, 9023
0024	1024, 9024
0026	1026, 9026
0027	1027, 9027
0040	1040, 9040
0051	1051, 9051

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
0053	1053, 9053
0054	1054, 9054
0056	1056, 9056
0057	1057, 9057
1207.9211	1207.9921
9213	9922
9214	9923
9215	9924
9216	9925
9217	9926
9911	9991
9913	9993
9914	9994
9915	9995
9916	9996
9917	9997
1209.1110	1209.1010
1505.1010	1505.0011
9010	0091
1514.1010	1514.1110, 9110
9010	1910, 9910
1515.6010	1515.9021
2306.4010	2306.4110, 4910
2308.1010	2308.0020
9011	0030
9021	0040
9022	0050
9028	0060
3824.9021	3825.9010

14. Disciplinamento del mercato (cereali per l'alimentazione umana), sostituire le voci di tariffa e classificarle nell'ordine adeguato

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
1104.2120	1104.2932
1205.0031	1205.1031, 9031
0039	1039, 9039
0061	1061, 9061
0069	1069, 9069
1207.9218	1207.9927
9219	9929
9918	9998
9919	9999

15. *Disciplinamento del mercato (oli e grassi commestibili), sostituire le voci di tariffa e classificarle nell'ordine adeguato:*

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
1514.1090	1514.1190, 9190
9091	1991, 9991
9099	1999, 9999
1515.6091	9028
6099	9029

16. *Disciplinamento del mercato (sementi), sostituire le voci di tariffa e classificarle nell'ordine adeguato:*

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
1209.1190	1209.1090
1910	2970

18. *Disciplinamento del mercato (vino, succo d'uva e mosto), sostituire le voci di tariffa e classificarle nell'ordine adeguato:*

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
2009.6018	2009.6111
6019	6119
6021	6122
6029	6129
6031	6910
6039	6990

Allegato 2 (art. 6), prezzi soglia per gruppo di prodotti:

- alla voce di tariffa 1214.1010 la colonna «Valido per le linee di tariffa seguenti» riceve il seguente tenore: 0901.9011 e 1209.1010-1404.9010 nonché 1802.0010 e 2308.0020-0060
- alla voce di tariffa 3505.1010 la colonna «Valido per le linee di tariffa seguenti» riceve il seguente tenore: 1101.0012-1108.2020, 1905.9021, 2302.1010-5010, 3505.1010-3809.1010, 3824.1010, 9091 e 3825.9010

Allegato 3 (art. 7), valori indicativi d'importazione per foraggi, sostituire le voci di tariffa e classificarle nell'ordine adeguato:

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
1103.1220	1103.1922
1420	1932

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
2120	2012
2912	2022
2992	2092
1104.1120	1104.1922
2130	2933
1205.0010	1205.1010, 9010
0021	1021, 9021
0040	1040, 9040
0051	1051, 9051
1207.9211	1207.9921
9213	9922
9911	9991
9913	9993
1209.1110	1209.1010
1505.1010	1505.0011
9010	0091
1514.1010	1514.1110, 9110
9010	1910, 9910
1515.6010	1515.9021
2306.4010	2306.4110, 4910
2308.1010	2308.0020
9011	0030
9021	0040
9022	0050
9028	0060

Sopprimere la voce di tariffa 3824.9021.

Dopo la voce di tariffa 3824.9091 completare: 3825.9010 Prodotti residuali delle industrie chimiche 69.00

Allegato 4 (art. 10), elenco dei contingenti doganali e dei contingenti doganali parziali applicabili all'importazione di prodotti agricoli:

1. Disciplinamento del mercato (animali vivi della specie equina), sostituire le voci di tariffa:

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
0101.1991	0101.9095
0101.1991	0101.9095
0101.2091	0101.1021, 9021
0101.1110	0101.1011

3. Disciplinamento del mercato (animali da macello ... volatili), sostituire le voci di tariffa:

Numero del contingente doganale	Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
05.7	0101.1911	0101.9091
	0210.9011	0210.9911
06.4	0210.9031	0210.9931
	9041	9941
	9051	9951
	9061	9961
	9071	9971
	9081	9981

11. Disciplinamento del mercato (frutta per sidro e prodotti di frutta), sostituire le voci di tariffa:

Numero del contingente doganale	Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
21	2009.7018	2009.7111
	7021	7121
	7031	7910
31	2009.7018	2009.7111
	7021	7121
	7031	7910

13. Disciplinamento del mercato (vino, succo d'uva e mosto), sostituire le voci di tariffa:

Numero del contingente doganale	Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
22	2009.6018	2009.6111
	6021	6122
	6031	6910

15. Ordinanza del 7 dicembre 1998¹⁷ concernente la determinazione delle aliquote di dazio e l'importazione di cereali da semina, alimenti per animali, paglia, strame e merci la cui trasformazione produce residui che servono al foraggiamento

Allegato (art. 1 cpv. 1, art. 3 cpv. 1 e 2):

– Le voci di tariffa 1103.1210/2992 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
	– – di granoturco:
1310	– – – per fabbricare malto per birra o birra
1320	– – – per l'alimentazione di animali
	– – di altri cereali:
	– – – di segala, di frumento segalato o di triticale:
1911	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
1912	– – – – per l'alimentazione di animali
	– – – di avena:
1921	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
1922	– – – – per l'alimentazione di animali
	– – – di riso:
1931	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
1932	– – – – per l'alimentazione di animali
	– – – di altri cereali:
1991	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
1993	– – – – per l'alimentazione di animali
	– agglomerati in forma di pellets:
	– – di frumento:
2011	– – – per fabbricare malto per birra o birra
2012	– – – per l'alimentazione di animali
	– – di segala, di frumento segalato o di triticale:
2021	– – – per fabbricare malto per birra o birra
2022	– – – per l'alimentazione di animali
	– – di altri cereali:
2091	– – – per fabbricare malto per birra o birra
2092	– – – per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa 1104.1110/2993 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
	Cereali altrimenti lavorati (p. es. mondati, schiacciati, in fiocchi, perlati, tagliati o spezzati), escluso il riso della voce 1006; germi di cereali, interi, schiacciati, in fiocchi o macinati:
	– cereali schiacciati o in fiocchi:
	– – di avena:
1210	– – – per fabbricare malto per birra o birra
1220	– – – per l'alimentazione di animali
	– – di altri cereali:
	– – – di frumento (grano), segala, di frumento segalato o di triticale:
1911	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
1912	– – – – per l'alimentazione di animali
	– – – di orzo:

¹⁷ RS 916.112.211

Voce di tariffa	Designazione della merce
1921	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
1922	– – – – per l'alimentazione di animali
	– – – di altri cereali:
1991	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
1993	– – – – per l'alimentazione di animali
	– altri cereali lavorati (p. es., mondati, perlati, tagliati o spezzati):
	– di avena:
2210	– – – per fabbricare malto per birra o birra
2230	– – – per l'alimentazione di animali
	– di granoturco:
2310	– – – per fabbricare malto per birra o birra
2320	– – – per l'alimentazione di animali
	– di altri cereali:
	– di frumento (grano), segala, di frumento segalato o di triticale:
2911	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
2912	– – – – per l'alimentazione di animali
	– di miglio:
2921	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
2923	– – – – per l'alimentazione di animali
	– di orzo:
2931	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
2933	– – – – per l'alimentazione di animali
	– di altri cereali:
2991	– – – – per fabbricare malto per birra o birra
2993	– – – – per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa 1205.0010/0057 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
1205.	Semi di ravizzone o di colza, anche frantumati:
	– Semi di ravizzone o di colza a basso tenore di acido erucico:
	– semi di ravizzone:
1010	– – – per l'alimentazione di animali, diversi da quelli per la fabbricazione dell'olio
	– – – per la fabbricazione dell'olio:
1021	– – – – per l'alimentazione di animali
	– – – – per la fabbricazione di oli commestibili:
1023	– – – – – tramite estrazione
1024	– – – – – tramite pressatura
	– – – – – altri:
1026	– – – – – tramite estrazione
1027	– – – – – tramite pressatura
	– semi di colza:
1040	– – – per l'alimentazione di animali, diversi da quelli per la fabbricazione dell'olio
	– – – per la fabbricazione dell'olio:
1051	– – – – per l'alimentazione di animali
	– – – – per la fabbricazione di oli commestibili:
1053	– – – – – tramite estrazione
1054	– – – – – tramite pressatura
	– – – – – altri:
1056	– – – – – tramite estrazione
1057	– – – – – tramite pressatura
	– altri:

Voce di tariffa	Designazione della merce
	– – semi di ravizzone:
9010	– – – per l'alimentazione di animali, diversi da quelli per la fabbricazione dell'olio
	– – – per la fabbricazione dell'olio:
9021	– – – – per l'alimentazione di animali
	– – – – per la fabbricazione di oli commestibili:
9023	– – – – – tramite estrazione
9024	– – – – – tramite pressatura
	– – – – – altri:
9026	– – – – – tramite estrazione
9027	– – – – – tramite pressatura
	– – semi di colza:
9040	– – – per l'alimentazione di animali, diversi da quelli per la fabbricazione dell'olio
	– – – per la fabbricazione dell'olio:
9051	– – – – per l'alimentazione di animali
	– – – – per la fabbricazione di oli commestibili:
9053	– – – – – tramite estrazione
9054	– – – – – tramite pressatura
	– – – – – altri:
9056	– – – – – tramite estrazione
9057	– – – – – tramite pressatura

Le voci di tariffa 1207.9211/9917 sono sostituite come segue:

Vecchie voci di tariffa	Nuove voci di tariffa
1207. 9211	1207. 9921
9213	9922
9214	9923
9215	9924
9216	9925
9217	9926
ex 9911	ex 9991
ex 9913	ex 9993
ex 9914	ex 9994
ex 9915	ex 9995
ex 9916	ex 9996
ex 9917	ex 9997

La voce di tariffa 1209.1110 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
1209.	Semi, frutti e spore da sementa:
	– semi di barbabietole da zucchero:
1010	– – per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa sono sostituite come segue: 1505.1010 con: 1505.0011 e 1505.9010 con: 1505.0091

La voce di tariffa 1514 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
1514.	Oli di ravizzone, di colza o di senape, e loro frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente
	– oli di ravizzone o di colza, a basso tenore di acido erucico:
	– – oli greggi:
1110	– – – per l'alimentazione di animali
	– – – altri:
1910	– – – per l'alimentazione di animali
	– – – altri:
	– – oli greggi:
9110	– – – per l'alimentazione di animali
	– – – altri:
9910	– – – per l'alimentazione di animali

Sopprimere la voce di tariffa 1515.6010 nonché il testo «olio di ioioba e sue frazioni per l'alimentazione di animali»

Aggiungere dopo la voce di tariffa 1515.9011:

Voce di tariffa	Designazione della merce
9021	– – olio di ioioba e sue frazioni: – – – per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa 1702.4011 a 9011 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
4011	– glucosio e sciroppo di glucosio, contenenti, in peso, allo stato secco, da 20% incluso a 50% escluso di fruttosio, escluso lo zucchero invertito – – allo stato solido: – – – per l'alimentazione di animali
	– altro fruttosio e sciroppo di fruttosio, contenenti, in peso, allo stato secco più di 50% di fruttosio, escluso lo zucchero invertito: – – in forma di sciroppo: – – – altri:
6022	– – – – per l'alimentazione di animali
	– altri, compreso lo zucchero invertito e gli altri zuccheri e sciroppi di zucchero, contenenti, in peso, allo stato secco 50% di fruttosio – – allo stato solido: – – – zucchero invertito:
9011	– – – – per l'alimentazione di animali

La voce di tariffa 2306.4010 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
4110	– di semi di ravizzone o di colza: – – di semi di ravizzone o di colza a basso tenore di acido erucico: – – – per l'alimentazione di animali

Voce di tariffa	Designazione della merce
-----------------	--------------------------

4910	– – altri: – – – per l'alimentazione di animali
------	--

Le voci di tariffa 2308.1010 a 9021 ricevono il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
-----------------	--------------------------

	Materie vegetali e cascami vegetali, residui e sottoprodotti vegetali, anche agglomerati in forma di pellets, dei tipi utilizzati per l'alimentazione degli animali, non nominati né compresi altrove: – per l'alimentazione di animali:
0020	– – ghiande di quercia e castagne d'India
0030	– – vinacce, trebbie di mele e di pere
0040	– – residui della fabbricazione di estratti del caffè e della camomilla
0050	– – di piante di granoturco
0060	– – altri

La voce di tariffa 3824 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
-----------------	--------------------------

	Leganti preparati per forme o per anime da fonderia; prodotti chimici e preparazioni delle industrie chimiche o delle industrie connesse (comprese quelle costituite da miscele di prodotti naturali), non nominati né compresi altrove: – leganti preparati per forme o per anime da fonderia:
1010	– – per l'alimentazione di animali – altri: – – altri:
9091	– – – per l'alimentazione di animali
3825.	Prodotti residuali delle industrie chimiche o delle industrie connesse, non nominati né compresi altrove; rifiuti urbani; fanghi di depurazione; altri rifiuti menzionati alla nota 6 del presente capitolo: – altri:
9010	– – per l'alimentazione di animali

16. Ordinanza del 7 dicembre 1998¹⁸ concernente l'importazione e l'esportazione di verdura, frutta e prodotti della floricoltura

Allegato I (art. 1 e 2), sostituire le voci di tariffa:

- 2009.7018/7019 con: 2009.7111/7119
- 2009.7021/7029 con: 2009.7121/7129
- 2009.7031/7039 con: 2009.7910/7990

¹⁸ RS 916.121.10

17. Ordinanza del 7 dicembre 1998¹⁹ concernente l'importazione di animali della specie equina

L'allegato (art. 1) riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa	Designazione della merce
0101.	Cavalli, asini, muli e bardotti, vivi: – altri (esclusi i riproduttori di razza pura): – – asini, muli e bardotti: – – – altri (esclusi quelli da macello nonché gli emioni o onagri):
9021	– – – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 1)
9029	– – – – altri (importati al di fuori del contingente doganale) – – – – altri: – – – – altri (esclusi quelli da macello):
9095	– – – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 1) – – – – altri: – – – – – con un'altezza al garrese superiore a 1,48 m
9096	– – – – – con un'altezza al garrese superiore a 1,35 m
9097	– – – – – ma non eccedente 1,48 m
9098	– – – – – con un'altezza al garrese non eccedente 1,35 m

18. Ordinanza del 7 dicembre 1998²⁰ concernente il mercato del bestiame da macello e della carne

Art. 33, sostituire le voci di tariffa:

- ex 0210.9011 con: ex 0210.9911;
- ex 0210.9012 con: ex 0210.9912;
- ex 0210.9031/9089 con: ex 0210.9931/9989

Allegato (art. 1), sostituire le voci di tariffa:

- (1. animali da macello vivi) 0101.1911,1919 con: 0101.9091, 9092;
- (2. carne, frattaglie commestibili...) 0210.1991/9019 con: 0210.1991/9919;
- (5. volatili) 0210.9031/9089 con: 0210.9931/9989

19. Ordinanza del 30 ottobre 1985²¹ sulle tasse dell'Ufficio federale di veterinaria

Art. 15

Nella colonna «Voce di tariffa» sostituire 0101.1110/2099 con: 0101.1011/9098

¹⁹ RS 916.322.1

²⁰ RS 916.341

²¹ RS 916.472

La voce di tariffa 0106 riceve il seguente tenore:

Voce di tariffa ²²	Designazione della merce	Tasse in fr.
0106.	Altri animali vivi:	
	– mammiferi:	per capo
1100	– – primati:	5.–
1200	– – balene, delfini e marsovini (mammiferi della specie dei cetacei); lamantini e dugonghi (mammiferi della specie dei sireni):	5.–
ex 1900	– – altri:	
	– – – conigli	5.–
	– – – al massimo però per invio fr. 100.–	
	– – – altri roditori, esclusi i topi, porcellini d'India e mesocriceti	–50
	– – – altri	5.–
2000	– rettili (compresi i serpenti e le tartarughe marine)	per capo
	– – tartarughe, coccodrilli e sfenodonti:	
	– – – tartarughe di palude e tartarughe mediterranee terrestri	–50
	– – – altri	2.–
		per 100 kg peso lordo
	– – altri	50.–
	– uccelli:	per capo
3100	– – uccelli rapaci	2.–
3200	– – psittaciformi (compresi i pappagalli, le cocorite, are e cacatua)	5.–
	– – altri:	5.–
		per 100 kg peso lordo
ex 3910	– – – selvaggina da penna	25.–
3990	– – – altri, esclusi i canarini:	per capo
	– – – – uccelli canori	–50
	– – – – altri	2.–
9000	– altri:	
	– – api regine	5.–
		per amia
	– – alveari popolati	5.–
	– – altri:	per 100 kg peso lordo
	– – – rane commestibili	4.–
	– – – altri	50.–

- Nella colonna «Voce di tariffa» sostituire 0208.1000/9090 con: 0208.1000/9080
- Nella colonna «Voce di tariffa» sostituire 0210.1110/9090 con: 0210.1110/9990

²² RS 632.10 Allegato

Per mantenere il parallelismo d'impaginazione tra le edizioni italiana, francese e tedesca della RU, questa pagina rimane vuota.